

УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ И ПОСТАВКИ КОМПАНИИ ВЕЛАН ООО

Последнее обновление от октября 2005

Данные условия применяются в отношении:

1. индивидуальных предпринимателей и юридических лиц на момент заключения контракта;
2. Юридическим лицам с участием государства либо юридическим лицам, имеющим активы государственной собственности.

I. Общие положения

1. Все поставки и услуги компании Велан ГмБХ должны осуществляться в соответствии с данными условиями, а также на основании дополнительно заключенных контрактных соглашений, если таковые имеются. Условия противоречащие договоренностям не могут составлять часть контракта даже посредством принятия заказа. Если нет иных договоренностей, контракты должны заключаться на основании письменного признания заказа компанией Велан ГмБХ.
2. Компания Велан ГмБХ сохраняет за собой титул и авторские права на все образцы, расценки, графические изображения и прочую подобную материальную и нематериальную информацию – также в электронном виде; разглашение этой информации третьим лицам запрещено. Компания Велан ГмБХ обязуется раскрывать информацию или предоставлять документы конфиденциального характера в отношении клиента третьим лицам только с согласия этого клиента.

Предмет договора

Условия продажи и поставки, пояснения, приведенные в приложении и соответствующие преискуранты должны являться неотъемлемой частью законных сделок, заключенных с компанией Велан ГмБХ. Любые изменения и поправки принимаются только в письменной форме. Все формальные требования могут быть отменены только в письменном виде.

Предложение

Если нет специальной договоренности в письменном виде, предложения компании Велан ГмБХ не являются обязывающими, это прежде всего относится к ценам.

Заключение контракта – Передача прав

Контракт должен быть заключен на основании предложения и его принятия. Предложение должно быть принято компанией Велан ООО письменным подтверждением заказа в отношении компании, с которой заключается договор. Если, по природе сделки, письменное соглашение не может быть заключено, контракт должен быть заключен на основании факта выполнения работ (отправки товара, осуществления сборки, и т.д.)

II. Стоимость и оплата

1. Если нет других договоренностей, наши цены формируются на основе условий ex works, и не включать отгрузку, упаковку, страховку и разгрузку. НДС не включен в стоимость.
2. Если нет других договоренностей, вся сумма должна поступить на счет компании Велан ООО в течение 30 дней с момента получения счета-фактуры.
3. Клиент имеет право не производить оплату или выставить претензии со встречным иском только в случае, если его встречные иски неоспоримы или были установлены судом безапелляционно.
4. Чеки и векселя должны исключительно приниматься на счет выполненных работ.

III. Сроки поставки, отсрочки в поставке

1. Сроки поставки должны согласовываться обеими сторонами. Соблюдение сроков поставок со стороны компании Велан ООО обязательно, при условии, что все коммерческие и технические вопросы между сторонами оговорены и улажены и клиент выполнил все свои обязательства, такие как, например, получение всех необходимых сертификатов и разрешений или своевременная оплата. В противном случае сроки поставки могут быть увеличены. Это не относится к случаям, когда компания Велан ООО является ответственной за задержку поставки.
2. Соблюдение срока поставки зависит также и от своевременной поставки сырья поставщиками компании Велан ООО, и при необходимости, срок должен быть скорректирован. В этом случае Велан ООО должно как можно раньше сообщить об отсрочке поставки.
3. Срок поставки считается соблюденным, если товары отправлены с фабрики Велан ООО до окончания срока поставки или сообщено о готовности товара к отгрузке. Если необходим прием груза, дата приема груза должна быть сообщена или передано сообщение о готовности приема, если нет уважительной причины для отказа.
4. Если отправка или получение товара задерживаются по вине клиента, счет с итоговой суммой издержек отправляется клиенту по прошествии 1 месяца со дня сообщения о готовности товара к отправке и/или получению.
5. В случае, если причиной несоблюдения сроков поставки являются форс-мажорные обстоятельства, забастовки рабочих или другие обстоятельства, не подвластные контролю компании Велан ООО, сроки поставки могут быть обоснованно задержаны. Велан ООО должно информировать клиента о начале и окончании подобных обстоятельств как можно раньше.
6. Клиент имеет право расторгнуть контракт без уведомления, если Велан ООО не может выполнить свои обязательства в соответствии с контрактом до окончания периода риска. Более того, клиент имеет право расторгнуть контракт, если поставка части товара невозможна и у клиента есть обоснованная причина отказаться от такой частичной поставки. В противном случае, клиент оплачивает соответствующую сумму за доставленную часть товара. То же касается случаев неправомерности компании Велан ООО. Остальные случаи предусмотрены Статьей VII параграфом 2.

В случае невозможности отгрузки товара, если она произошла в период отсрочки приема товара или клиент полностью или в большей степени является виновником данных обстоятельств, он должен выплатить компенсацию.

7. В случае, если отсрочка поставки товара по вине компании Велан ООО стала причиной возникновения убытков клиента, клиент имеет право требовать

выплаты единовременной компенсации за отсрочку. Размер подобной компенсации составляет 0,5% за каждый полный месяц отсрочки, но не должен превышать 5% той части всей поставки, которая не может быть своевременно использована, или, по соглашению, сумма, соответствующая данной отсрочке. Если по истечении срока поставки клиент предоставляет компании Велан ООО дополнительное время для выполнения работ, учитывая установленные законом условия, и Велан ООО не укладывается в этот дополнительный срок, клиент имеет право на законных основаниях расторгнуть контракт. Остальные претензии по отсрочкам поставок будут рассмотрены в Статье VII параграфа 2 данных Условий продаж и поставок.

IV. Принятие, акцептирование рисков

1. Риск переходит клиенту в момент, когда товар покидает фабрику, также если поставка ведется частями или компания Велан ООО взяла на себя выполнение дополнительных услуг, таких как затраты на перевозку или доставку и сборку. До момента получения товара клиентом продолжается период риска. Получение товара должно быть произведено безотлагательно в срок, дату получения, или после того, как компания Велан ООО сообщила о готовности принятия товара. Клиент не имеет права отказаться от получения в случае незначительного дефекта.
2. В случае, если отправка и/или получение откладывается или вовсе не произведено в связи с определенными обстоятельствами, за которые компания Велан ООО не несет ответственности, риск переходит к клиенту в день подачи сообщения о готовности к отправке и/или получению. Велан ООО получает страховку по требованию клиента за счет последнего.
3. Поставка частями должна быть допустима в той степени, в какой она приемлема для клиента.

V. Сохранение правового титула

1. Товар должен оставаться собственностью компании Велан ООО до момента осуществления оплаты всех требований в соответствии с деловыми отношениями, включая аксессуарные требования, требования за нанесенный ущерб и оплаты чеков и векселей.
2. Правовой титул должен сохраняться, если требования компании Велан ООО включены в текущий счет и баланс подведен и признан.
3. Если товар, являющийся предметом сохранения правового титула, был переработан клиентом в новый продукт, подобная переработка должна быть произведена для компании Велан ООО без наложения на нее каких-либо обязательств. Новый продукт должен стать собственностью компании Велан ООО. В случае переработки, комбинирования или смешивания с товарами, не принадлежащими компании Велан ООО, Велан ООО получает право совладения на такие новые продукты в пропорции стоимости по счету-фактуре товаров, являющихся предметом сохранения правового титула, по отношению к общей стоимости.
4. Клиент имеет право перепродать, переработать или интегрировать только те товары, являющиеся предметом сохранения правового титула, которые указаны в данном положении и лишь в соответствии с ним, также необходимо, чтобы обозначенные в параграфе 6 требования были переданы компании Велан ООО.
5. Право клиента на перепродажу, переработку или интеграцию товара, являющегося предметом сохранения правового титула прекращается компанией Велан ООО, в связи с неуплатой, длительным периодом плохого состояния финансов клиента не позднее приостановления оплаты или подачи прошения и/или начала процедуры банкротства его активов.
6. (а) Настоящим клиент поручает компании Велан ООО дебеторские задолженности, включая все сопутствующие права от перепродажи товара, являющегося предметом сохранения правового титула, включая требования оплаты по балансу, если таковой имеется в наличии, Велан ООО принимает это назначение.
(б) Если товар был переработан, скомбинирован или интегрирован и компания Велан ООО получила право совладения на такой товар в соответствии с пропорциональной стоимостью по счету-фактуре, Велан ООО имеет право на покупную цену пропорционально стоимости его прав на товар. Если товар, являющийся предметом сохранения правового титула, интегрирован клиентом в участок земли или здание, клиент уже на этом этапе передает право на конечное требование компенсации или результат от перепродажи участка земли или здания в соответствии со счетом-фактурой на товары, являющиеся предметом сохранения правового титула, с сопутствующими правами, включая право предоставления дополнительной закладной, Велан ООО принимает это назначение.
(в) В случае самостоятельной продажи клиентом требования, требование компании Велан ООО наступает немедленно и клиент должен передать компании Велан ООО требование в отношении фактора, который заменяет первоначальное требование и немедленно должен перевести процедуру продаж на компанию Велан ООО. Велан ООО принимает эту передачу прав.
7. Клиента, если он своевременно вносит оплату, наделяют полномочиями собирать дебеторские задолженности. Подобные полномочия должны быть аннулированы лишь в случае неуплаты клиентом или при значительном ухудшении финансового положения клиента. В таком случае компания Велан ООО будет уполномочена информировать покупателей о подобной передаче прав и будет собирать дебеторские задолженности самостоятельно. Клиент обязан по требованию компании Велан ООО передать список всех дебеторских задолженностей клиента, включая имена и адреса покупателей, размер индивидуальных дебеторских задолженностей, даты оплаты счетов, и т.д., и сообщить компании Велан ООО всю необходимую информацию для отстаивания своих прав и позволяющую проверить данную информацию.
8. В случае, если стоимость существующей безопасности для компании Велан ООО превысит общий объем получаемых компанией Велан ООО счетов более, чем на 20%, Велан ООО обязано отказаться от некоторых ее видов, если того потребует клиент или третья сторона, пострадавшая от таких повышенных мер безопасности.

9. Поручительство или передача права собственности под залог товаров, являющихся предметом сохранения правового титула, и/или переданных дебиторских задолженностей не приемлемы. Велан ООО должен быть немедленно информирован о наложении ареста на собственность и об имени залогодержателя.
10. В случае, если Велан ООО забирает обратно доставленный товар в соответствии с сохранением правового титула, контракт должен считаться расторгнутым только в том случае, если Велан ООО открыто заявляет о подобном расторжении. Велан ООО имеет право возместить затраты, продав возвращенный товар, являющийся предметом сохранения правового титула, на открытом рынке.
11. Клиент должен безвозмездно хранить для компании Велан ООО товар, являющийся предметом сохранения правового титула. Он должен вычест страховку обычных рисков, таких как пожар, кража или наводнение, но обеспечить общепринятый размер. Настоящим клиент передает компании Велан ООО право на истребование страховки на случай утери или повреждения, как вышеупомянутые, со страховой компании или других лиц, обязавшихся выплатить компенсацию в размере стоимости товара по счету-фактуре. Велан ООО принимает подобную передачу прав.
12. Любое и все требования, а также права на сохранение правового титула во всех формах, предусмотренных в данных условиях, должны действовать до полного освобождения от условных обязательств, которые компания Велан ООО приняла на себя за клиента.

VI. Гарантийные требования

Относительно дефектов в качестве и правового титула, гарантии компании Велан ООО касательно предмета статьи VII и любые другие требования должны быть исключены.

Дефекты качества

1. Все части, которые оказались бракованными, в связи с обстоятельствами, которые произошли до момента перехода рисков, по выбору компании Велан ООО должны быть либо отремонтированы, либо заменены компанией; к той части товара, которая не имеет дефектов, не может быть предъявлено претензий. Компания Велан ООО должна быть немедленно информирована о выявлении подобных дефектов. Замененные части становятся собственностью компании Велан ООО.
2. Клиент должен консультироваться с компанией Велан ООО и предоставить ей необходимое время и возможности для исправления дефектов или осуществления поставки замены, которые компания Велан ООО считает необходимыми. В противном случае компания Велан ООО снимает с себя всякую ответственность за вытекающие последствия. Клиент имеет право самостоятельно устранить дефект или воспользоваться третьей компанией для осуществления ремонта лишь в срочных случаях, когда безопасность оборудования находится под угрозой и/или чтобы предотвратить слишком большое повреждение, о чем компания Велан ООО должна быть немедленно информирована, и, в этом случае, клиент имеет право требовать возмещения затрат на произведенный ремонт.
3. Относительно прямых затрат на ремонт и доставку комплектующих, компания Велан ООО берет на себя все расходы, понесенные в связи с замененной товара, включая затраты на транспортировку в случае, если соответствующая претензия оказалась справедливой.
4. Также клиент имеет право расторгнуть контракт, если компания Велан ООО не сумела устранить дефекты до истечения назначенного срока, принимая во внимание законное освобождение. В случае незначительного дефекта клиент имеет право требовать скидки. В остальных случаях предоставление скидки не предусмотрено. Дальнейшие требования будут рассмотрены в статье VII параграфе 2 данных условий.
5. Гарантии не даются в следующих случаях:
Неуместная или неправильная эксплуатация, неправильная сборка или неправильное использование клиентом, или третьими лицами, естественный износ, неправильное или небрежное обращение, не соответствующее нормам обслуживания, несоответствующие средства обслуживания производства, недостаточные строительные работы, неподходящая почва, химическое, электрохимическое или электрическое воздействие, если компания Велан ООО не является ответственной за это.
6. В случае проведения клиентом или третьим лицом несоответствующего усовершенствования, компания Велан ООО не несет ответственности за вытекающие последствия. То же касается различных модификаций доставленного товара, которые были произведены без получения предварительного согласия со стороны компании Велан ООО.

Несоответствия правового титула

7. Если при использовании доставляемого товара права индустриальной собственности или авторские права нарушаются в Германии, компания Велан ООО может предоставить клиенту права продолжать использовать доставляемый товар или модифицировать его способом, приемлемым для клиента, при этом компания Велан ООО гарантирует, что подобное нарушение прав собственности более не существует. Если это невыполнимо на коммерчески разумных условиях или в течение разумного периода времени, клиент имеет право расторгнуть контракт. Компания Велан ООО также имеет право расторгнуть контракт по той же причине. Велан ООО также освобождает клиента от беспорядочных требований или требований держателя прав собственности, признанных судом безапелляционно.
8. Обязательства компании Велан ООО, установленные статьей VI, должны быть исчерпывающими, за исключением статьи VII параграфа 2, рассматривающего нарушение прав собственности и нарушение авторских прав.

Они применяются лишь в следующих случаях:

- Клиент немедленно сообщает компании Велан ООО о нарушении установленных прав собственности и авторских прав;
- Клиент в разумной степени поддерживает компанию Велан ООО в защите себя от требований и/или дает компании Велан ООО право производить модификационные меры, определенные в статье VI параграфе 7;
- Велан ООО сохраняет право проводить модификационные меры, включая досудебные договоренности;
- Нарушение правового титула произошло не по указанию клиента;
- Нарушение произошло не по причине модификаций доставленного предмета,

сделанных самостоятельно, или по причине использования доставленного предмета способом, противоречащим, не согласованным с контрактом.

VII. Ответственность

1. Если предмет поставки не может быть использован клиентом в соответствии с контрактом по вине компании Велан ООО, причиной которой являются невыполненные предложения или консультации, или неправильное проведение предложений или консультаций до или после заключения контракта, или нарушение других вспомогательных контрактных обязательств, в частности, инструкций по сборке и эксплуатации предмета поставки, условия статей VI и VII параграф 2 должны быть соответственно применены, дальнейшие требования отклоняются.
2. Компания Велан ООО является ответственной на законных основаниях за повреждения, которые не были нанесены предмету поставки непосредственно лишь в следующих случаях:
 - (а) намеренная попытка;
 - (б) крайняя небрежность владельца или исполнителей;
 - (в) угроза жизни или телесные увечья, допущенные по небрежности;
 - (г) злонамеренное сокрытие информации о дефектах или наличии дефектов, отсутствие которых было гарантировано;
 - (д) дефекты предмета поставки, за которые предусмотрена ответственность Немецким Актом Ответственности за Продукцию за физические повреждения или повреждения частной собственности.

За исключением случаев умышленной попытки или крайней небрежности, ответственность компании Велан ООО должна быть ограничена стоимостью предмета поставки или, в любом случае, до размеров, не превышающих 1 млн. евро. Ответственность за потерянную прибыль компания Велан ООО не несет.

3. Экспорт

Договаривающаяся сторона признает, что товар, доставленный компанией Велан ООО предназначен для товарообращения только в пределах Европейского Союза и для экспорта в другие страны может потребоваться специальное разрешение на экспорт. Компания Велан ООО не берет на себя никакой ответственности за получение подобных разрешений. Велан ООО не берет на себя также никакой ответственности за нарушение прав собственности третьими лицами, связанные с экспортом в другие страны. Прямой или косвенный экспорт товаров компании Велан ООО в страны, не входящие в Европейский Союз или Страны Европейской Экономической Зоны (третьи страны), требует специального согласия со стороны компании Велан ООО. Договаривающаяся сторона обязуется возместить или изъять компанию Велан ООО от требований, связанных с экспортом в третьи страны. Какие-либо дальнейшие требования должны быть исключены.

VIII. Ограничение требований

Все законные требования клиента считаются погашенными давностью по истечении 12 месяцев. Претензии за повреждения, как указано в статье VII параграфе 2 пунктах (а) – (д), действуют в течение периода, установленного законом. Подобные установленные законом периоды также относятся к сборке и доставке товара, который, наряду с обычным применением, использовался в строительстве сооружения и привел к дефектам последнего.

IX. Использование программного обеспечения

Если предмет поставки содержит программное обеспечение, клиент имеет право на неэксклюзивное право использования этого программного обеспечения, включая документацию. Программное обеспечение допустимо к использованию на определенный предмет поставки. Использование программного обеспечения для более, чем одной системы должно быть запрещено. Клиент может воспроизвести, перестроить или перевести программное обеспечение или перевести его из индекса объекта в исходный текст, но только до степени, разрешенной законом (Раздел 69a Немецкого Акта об Авторском Праве). Клиент обязуется не убирать информацию производителя, в особенности заметки об авторском праве, и не менять их без получения специального разрешения от компании Велан ООО. Все права на программное обеспечение и документацию, включая копии, должны оставаться у компании Велан ООО и/или у поставщика этого программного обеспечения. Предоставление сублицензий невозможно.

X. Пункт делимости договора

Если какой-либо из разделов соглашения является или становится полностью или частично недействительным, это не должно отменить действие остальных пунктов соглашения. Стороны обязуются заменить недействительную часть, договариваясь о новой, которая максимально точно отражает экономическую цель недействительного раздела.

XI. Применимое право, юрисдикция

1. Закон Федеральной Республики Германия, применяется в отношении сторон, между компанией Велан ООО и клиентом, и конвенция ЕС о международных договорах купли-продажи, коллизии национальных законов при применении международного частного права должны быть исключены.
2. Местом рассмотрения споров является суд, распространяющим свою юрисдикцию на территорию, где зарегистрирован офис компании Велан ООО. Если юридический адрес клиента находится за пределами ЕС, все споры по настоящему контракту или касающиеся нарушения, расторжения или аннулирования данного контракта, должны быть урегулированы в соответствии с нормами Права применения Арбитража Международной Коммерческой Палаты тремя третейскими судьями, назначенными в соответствии с Регламентом.
3. Арбитражное судебное разбирательство должно проходить в Вене/ Австрии. Тем не менее, компания Велан ООО должна в каждом случае иметь право подать иск по юридическому адресу или месту нахождения клиента.